

## Spanish for the Social Sciences I

### SPAN 2003 (3 credits)

### Peru: Indigenous Peoples and Globalization

#### Descripción del curso

Esta asignatura corresponde al área de Letras y Ciencias Sociales. Su propósito es que el estudiante afiance sus capacidades para desenvolverse en un ámbito de habla hispana sin mayores dificultades y que sea capaz de plantear las tareas necesarias para su investigación en Perú; de modo que el diseño del curso le permite desarrollar las habilidades de comprensión y expresión, tanto oral como escrita.

El material que sirve de guía para las clases (Cuaderno de Trabajo Español Intermedio I) está diseñado exclusivamente para el perfil de los estudiantes inscritos en nuestro programa; considera el trabajo individual y grupal, así como una evaluación continua de las destrezas y del avance de los objetivos. Su contenido está relacionado con la historia, cultura y sociedad del Perú.

El nivel Intermedio I congrega a los estudiantes que inician con un nivel de español que corresponde al primero del Marco Común Europeo de las Lenguas<sup>1</sup>, al subnivel A1 (“acceso”, en el cual el estudiante puede satisfacer necesidades lingüísticas de tipo inmediato, con un interlocutor dispuesto a cooperar). Se busca que el estudiante de este nivel pase al siguiente, al A2 (“plataforma”, en el cual puede comunicarse con cualquier interlocutor sobre áreas que le son conocidas y relevantes) o al de usuario independiente (en el cual puede desenvolverse con facilidad en la mayoría de las situaciones que se le presentan, puede opinar, justificar sus ideas y describir sus deseos y planes).

#### Objetivos del Curso

- Brindar al estudiante ejercicios que afiancen las estructuras lingüísticas básicas del español.
- Brindar al estudiante recursos para memorizar y hacer uso del vocabulario básico necesario para la convivencia con hablantes nativos y para plantear su trabajo de investigación.
- Acercar al estudiante a la forma de vida del hispanohablante latinoamericano, a través de temas culturales, sociales e históricos.
- Ofrecer oportunidades de opinión y discusión sobre temas variados.

---

<sup>1</sup> Instituto Cervantes. Marco Común Europeo para las Lenguas. <http://cvc.cervantes.es>

## Resultados generales esperados

A finalizar el curso, el estudiante mostrará las siguientes habilidades:

- Comunicarse oralmente con hablantes nativos sobre temas cotidianos y de sobrevivencia en la localidad (presentarse, comprar, pedir información, etc.)
- Producir breves discursos, logrando que los hablantes nativos comprendan la mayor parte de lo escuchado.
- Dominar las estructuras gramaticales trabajadas en este nivel.
- Aplicar las herramientas lingüísticas necesarias para interactuar con peruanos durante la realización de su proyecto de estudio independiente (ISP en inglés).
- Mejorar su competencia intercultural a través de habilidades sociolingüísticas.

## Metodología

Cada sesión consta de objetivos predeterminados según una secuencia lógica; igualmente, de un modo de evaluación que le permite al propio participante observar sus aciertos y dificultades.

Se fomenta el aprendizaje mediante el uso real de la lengua, integrando las cuatro destrezas (comprensión oral, comprensión lectora, interacción oral y expresión escrita).

El profesor enfatiza en las habilidades que el grupo requiere desarrollar, según sus características, en un ambiente adecuado para el aprendizaje; al mismo tiempo, incentiva la autonomía en cada estudiante. Proporciona herramientas de aprendizaje y comunicación, acompaña en el proceso y brinda soluciones para mitigar los errores.

Los procedimientos con los que se trabaja corresponden principalmente al enfoque comunicativo y al enfoque por tareas, con actividades dentro del aula (juegos de roles, debates, producción de afiches, etc.), como fuera de ella (seminarios temáticos, viajes y excursiones académicas, visitas a museos, encuentros con estudiantes locales, etc.); esto, unido a la convivencia con la familia anfitriona, hace que la experiencia sea de inmersión completa, tanto en el idioma como en la cultura.

## Organización del curso

El curso se compone de 20 clases de 90 minutos cada una; dos evaluaciones, una al inicio y otra al final del curso; y prácticas calificadas en cada unidad, en forma de examen, tarea o trabajo grupal. Aparte de ello, se desarrollan 15 horas más de actividades fuera del aula, en los que el estudiante se encuentra en situaciones de uso real del idioma.

El material con el que cuenta cada estudiante está organizado en 11 unidades (más o menos una unidad para dos clases) que se desarrollan según el ritmo y las características del grupo.

Cada unidad consta de las siguientes partes:

	<b>NOMBRE</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
1	Nuestros objetivos	Donde se especifica lo esperado en cada sesión.
2	Herramientas	Se enumera, se brinda o se trabaja en clase el vocabulario y las

		estructuras necesarias para lograr los objetivos.
3	La ruta	Que contiene los contenidos y ejercicios de manera graduada, pero que pueden ser tratados según los criterios del profesor.
4	Una parada	Que permite hacer una pausa en el camino, para cambiar de actividad, reforzar o descansar aprendiendo.
5	Escollos	Se reflexiona sobre aspectos difíciles del idioma, con el fin de corregir errores fosilizados o llamar la atención en puntos que pueden ser confusos, tanto para hablar como para hacerse comprender.
6	Fin de la ruta	Es el cierre de la unidad, terminando con una tarea o una actividad que permita al estudiante recapitular el trabajo realizado.
7	Evaluamos	El cuadro de esta sección puede ser completado por el profesor o por el mismo estudiante. Contiene los objetivos de la unidad y tres indicadores: A (logrado), B (en proceso) y C (en inicio); junto con los comentarios que se consideren pertinentes, como recomendaciones específicas, por ejemplo.

### Cronograma

CLASE	UNIDAD	CONTENIDOS FUNCIONALES Y GRAMATICALES	ACTIVIDADES Y TAREAS
1 2	1	-Describir lugares -Tiempo Presente de Indicativo -Preposiciones	-Describen lugares pequeños y amplios; cerrados y abiertos. -Cantan una canción popular en español.
3	2	-Hablar del clima y los pisos altitudinales -Dar instrucciones usando el “se” impersonal -Tiempo Presente de Indicativo	-Eligen un piso altitudinal y describen su flora y fauna. -Describen el clima de su ciudad y de Cusco -Dan instrucciones y consejos sobre preparación de platos, uso de ropa y <i>tips</i> para viajar a Sudamérica. -Cantan “Un millón de amigos”.
4 5	3	-Hablar de gustos y pasatiempos -Hablar de deportes y música -Grupo “Gustar” -Tiempo Pretérito Perfecto de Indicativo	-Entrevistan a personas locales acerca de sus gustos y pasatiempos. -Cantan “Vivir mi vida”. -Presentan un instrumento musical andino o un deporte de aventura.
6	4	-Hablar del sistema educativo -Hablar de la rutina diaria -Verbos reflexivos	-Cantan el “Rap de los reflexivos”. -Entrevistan a estudiantes de Primaria, de

			Secundaria y de la universidad.
7 8	5	-Hablar de historia -Hablar de los eventos históricos importantes del Perú -Tiempo Pretérito Simple de Indicativo -Números cardinales	-Cantan “El cóndor pasa”. -Visitan un museo y realizan un reporte acerca de las culturas preincas e inca. -Completan su “línea de vida” y explican aspectos importantes de su biografía personal.
9 10	6	-Describir aspectos del pasado -Hablar de acciones habituales pasadas -Tiempo Pretérito Imperfecto de Indicativo -Adjetivos calificativos	-Traducen textos de inglés a español. -Entrevistan a un miembro de la familia anfitriona acerca de un aspecto de su historia familiar (un miembro en particular, una casa, un evento, etc.) -Participan en juegos de conjugación de verbos. -Comparan el pasado con el presente.
11 12	7	-Narrar historias -Hablar de mitos y leyendas -Conjunciones	-Ven un video sobre la “Leyenda de Manco Capac y Mama Ocllo” o de “Los hermanos Ayar” y escriben la historia. -Escriben postales.
13 14	8	-Escribir breves guiones de teatro. -Pronombres de Objeto Directo e Indirecto	-Teatralizan una leyenda andina o de su país. -Transmiten, oralmente o por escrito, una leyenda recogida en el Cusco. -Visitan calles del Cusco relacionadas con ciertas leyendas urbanas.
15 16	9	-Dar consejos, instrucciones y órdenes -Hablar del cuerpo humano y de la salud -Modo Imperativo	-Elaboran instrucciones para llegar a determinados lugares. -Participan en juegos de roles. -Siguen instrucciones sobre ejercicios físicos. -Cantan “El himno de la alegría”.
17 18	10	-Hablar de ecología -Expresar deseos y esperanzas -Tiempo Presente de Subjuntivo	-Debaten sobre el cambio climático y su impacto en la sociedad en general y en las culturas ancestrales en particular. -Escriben un poema grupal usando “ojalá”.
19 20	11	-Hablar de flora y fauna -Tiempo Futuro de Indicativo -Modo Condicional, tiempo Simple	-Averiguan acerca de la flora y fauna de la región andina y exponen en clase. -Participan en juegos de roles como candidatos al gobierno regional. -Presentan una exposición final sobre un tema libre.

## Criterios de evaluación

Participación	10%
Tareas	10%
Examen Oral y Escrito Intermedio	20%
Examen Oral Final	30%
Examen Escrito Final	30%

### - Participación

Este criterio considera la asistencia y la puntualidad del estudiante. El estudiante siempre debe llegar antes de la clase y cualquier ausencia debe ser comunicada con anticipación. En este caso, es responsabilidad del estudiante comunicarse con sus compañeros para averiguar lo enseñado en clase y las tareas asignadas, y tenerlas listas para la próxima clase.

### - Tareas

Este criterio considera el cumplimiento de las tareas asignadas de manera adecuada según los criterios del profesor y cumplidas antes de la clase.

### - Examen Oral y Escrito Intermedio

Este examen será a la mitad del avance del curso, entre 8-10 minutos en persona por la/el profesor a cargo del curso y abarcará temas que el estudiante ha cubierto hasta ese momento. Se usará material visual en lo posible. Este examen será grabado, con permiso del estudiante, para que la calificación pueda ser comprobada, y luego será destruido y corresponderá al 10% de la nota. El examen escrito compone de 3 partes: preguntas gramaticales, comprensión lectora y escritura de lo avanzado hasta la mitad del curso. El puntaje de cada sección está claramente marcado y la suma de las 3 da la nota- Esta corresponde al 10% de la nota. La suma del puntaje final oral y escrito será la nota final.

### - Examen Oral Final

Este examen será de 8-10 minutos en persona con un profesor y abarcará temas que el estudiante ha cubierto a lo largo del semestre en su curso de español, con el posible apoyo de material visual. El examen será grabado, con permiso del estudiante, para que la calificación puede ser comprobada, y lo cual luego será destruido.

### Examen Escrito Final

Este examen se compone de 3 partes: preguntas gramaticales, comprensión lectora y escritura. El puntaje de cada sección está claramente marcado y la suma de las 3 da la nota final.

## Escala de calificación

Las notas reflejan el interés y el esfuerzo del estudiante en mejorar su desempeño según sus capacidades y características.

	%	DESCRIPCIÓN
A+	97 – 100	Desempeño excepcional; incluye un equilibrio entre los logros académicos, de actitud y de aprendizaje sociocultural.
A	94 – 96	
A-	91 – 93	
B+	87 – 90	Trabajo metódico y esforzado; incluye bases sólidas para seguir avanzando.
B	84 – 86	
B-	81 – 83	

C+	77 – 80	El resultado reúne los requisitos, pero requiere una mayor profundización.
C	74 – 76	
C-	71 – 73	
D+	67 – 70	El trabajo refleja deficiencias y errores que no han sido corregidos pese a los ejercicios y las indicaciones.
D	64 – 66	
D-	61 – 63	

### **Bibliografía para el estudiante**

BUTT, J. y BENJAMIN, C. (2004) *A new reference grammar of modern Spanish* (4° ed.) London: Arnold.

CASTRO VIUDEZ, F. (1997) *Uso de la gramática española: Básico*. Madrid: EDELSA.

CERROLAZA, O. (2005) *Diccionario práctico de gramática*. Madrid: EDELSA.

GONZÁLEZ HERMOSO, A. (2011) *Conjugar. Verbos de España y de América*. Madrid: EDELSA.

VERA, A. (2005) *Paso a paso: Curso de lengua y civilización española: Nivel A1*. Milán: Villan.

### **SIT Policies and Resources**

Please refer to the [SIT Study Abroad Handbook](#) and the [Policies](#) section of the SIT website for all academic and student affairs policies. Students are accountable for complying with all published policies. Of particular relevance to this course are the policies regarding: academic integrity, Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA), research and ethics in field study and internships, late assignments, academic status, academic appeals, diversity and disability, sexual harassment and misconduct, and the student code of conduct.

Please refer to the SIT Study Abroad Handbook and SIT website for information on important resources and services provided through our central administration in Vermont, such as [Library resources and research support](#), [Disability Services](#), [Counseling Services](#), [Title IX information](#), and [Equity, Diversity, and Inclusion](#) resources.